

ПОПРАВКИ

Протокол за поправка на втори допълнителен протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга, предвид присъединяването към Европейския съюз на Република България и Румъния, подписан в Брюксел на 24 юли 2007 г.

(Официален вестник на Европейския съюз L 251 от 26 септември 2007 г.)

Настоящата поправка беше направена с протокол за поправка, подписан в Брюксел на 18 декември 2014 г., чийто депозитар е Съветът.

1. Заглавната страница и страница 2, заглавието на Втория допълнителен протокол

вместо:

„ВТОРИ ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга, предвид присъединяването към Европейския съюз на Република България и Румъния (*)“

да се чете:

„ВТОРИ ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз“

2. а) Страница 12, приложение III, таблица „I. Хоризонтални задължения“, заглавието

вместо:

„I. ХОРИЗОНТАЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

ВСИЧКИ СЕКТОРИ, ВКЛЮЧЕНИ В ТОЗИ СПИСКЪК			
---	--	--	--

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

I. ХОРИЗОНТАЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

ВСИЧКИ СЕКТОРИ, ВКЛЮЧЕНИ В ТОЗИ СПИСКЪК			
---	--	--	--

(*) Грешка в подписания втори допълнителен протокол, която е отстранена в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 2.

- б) Страници 13–25, приложение III, таблица „I. Хоризонтални задължения“, заглавието

вместо: [няма текст] (*)

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

3. а) Страница 26, приложение III, таблица „II. Специфични задължения по сектори“, заглавието

вместо:

„II. СПЕЦИФИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО СЕКТОРИ“

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

II. СПЕЦИФИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО СЕКТОРИ

- б) Страници 27–111, приложение III, таблица „II. Специфични задължения по сектори“, заглавието

вместо: [няма текст] (**)

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

(*) В подписания втори допълнителен протокол няма такова заглавие, но съгласно правилата на Службата за публикации то се съдържа в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 13–25.

(**) В подписания втори допълнителен протокол няма такова заглавие, но съгласно правилата на Службата за публикации то се съдържа в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 27–111.

4. а) Страница 115, приложение IV, таблица „I. Хоризонтални ангажменти“, заглавието

вместо:

„I. ХОРИЗОНТАЛНИ АНГАЖИМЕНТИ

ВСИЧКИ СЕКТОРИ, ВКЛЮЧЕНИ В ТОЗИ СПИСЪК			
--	--	--	--

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

I. ХОРИЗОНТАЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

ВСИЧКИ СЕКТОРИ, ВКЛЮЧЕНИ В ТОЗИ СПИСЪК			
--	--	--	--

- б) Страници 116–125, приложение IV, таблица „I. Хоризонтални ангажменти“, заглавието

вместо: [няма текст] (*)

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

5. а) Страница 126, приложение IV, таблица „II.1. Специфични ангажменти относно финансовите услуги (първа част) (1)“, заглавието

вместо:

„II.1. СПЕЦИФИЧНИ АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ФИНАНСОВИТЕ УСЛУГИ (първа част) (1)“

(*) В подписания втори допълнителен протокол няма такова заглавие, но съгласно правилата на Службата за публикации то се съдържа в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 116–125.

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

II.1. СПЕЦИФИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТНОСНО ФИНАНСОВИТЕ УСЛУГИ (първа част) ⁽¹⁾“

- б) Страници 127–142, приложение IV, таблица „II.1. Специфични ангажменти относно финансовите услуги (първа част)“, заглавието

вместо: [няма текст] (*)

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти“
----------------------	---------------------------------------	--	--------------------------

6. а) Страница 143, приложение IV, таблица „II.2. Специфични ангажменти, които се отнасят до финансовите услуги (втора част)“, заглавието

вместо:

„II.2. СПЕЦИФИЧНИ АНГАЖИМЕНТИ, КОИТО СЕ ОТНАСЯТ ДО ФИНАНСОВИТЕ УСЛУГИ (втора част)“

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти
----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

II.2. СПЕЦИФИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТНОСНО ФИНАНСОВИТЕ УСЛУГИ (втора част)“

(*) В подписания втори допълнителен протокол няма такова заглавие, но съгласно правилата на Службата за публикации то се съдържа в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 127–142.

- б) Страници 144–155, приложение IV, таблица „II.2. Специфични ангажменти, които се отнасят до финансовите услуги (втора част)“, заглавието

вместо: [няма текст] (*)

да се чете:

„Начини на доставка:

- 1) Трансгранична доставка
- 2) Потребление в чужбина
- 3) Търговско присъствие
- 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	Ограничения относно националното третиране	Допълнителни ангажменти“
----------------------	---------------------------------------	--	--------------------------

(*) В подписания втори допълнителен протокол няма такова заглавие, но съгласно правилата на Службата за публикации то се съдържа в текста, публикуван в ОВ L 251, 26.9.2007 г., стр. 144–155.